

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels - Aufenthaltsgesetz (AufenthG) طلب الحصول على تصريح إقامة - قانون الإقامة (AufenthG)	Eingangsvermerke
--	------------------

Datenschutzrechtlicher Hinweis: Nach § 86 Aufenthaltsgesetz dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

تنبيه فيما يخص حماية البيانات: حسب المادة 86 من قانون الإقامة يحق للمصالح المعنية بتنفيذ هذا القانون بتخزين البيانات الشخصية لغرض تنفيذه وكذا لتنفيذ الأحكام الواردة في قوانين أخرى والمتعلقة بالأجانب ، ذلك فقط في حالة ما كان ضرورياً. وفقاً للمادة 3 فقرة 9 من القانون الاتحادي لحماية البيانات والأحكام المماثلة الواردة في قوانين حماية البيانات في المقاطعات يحق تخزين البيانات في حالات فردية، إن كان ذلك ضرورياً لإنجاز المهام المدرجة في القوانين المذكورة أعلاه.

1. Familienname الاسم العائلي/اللقب					
Geburtsname الاسم ما قبل الزواج					
2. Vorname/n الاسم الأول					
3. Geburtsdatum تاريخ الولادة					
4. Geburtsort مكان الولادة	Stadt/Staat / المدينة/الدولة				
5. Geschlecht الجنس	<input type="checkbox"/> männlich / ذكر <input type="checkbox"/> weiblich / انثى				
6. Staatsangehörigkeit الجنسية	jetzige/ الحالية	frühere/السابقة			
7. Familienstand/ الوضع العائلي	<input type="checkbox"/> ledig/ أعزب	<input type="checkbox"/> verpartnert seit/ على علاقة منذ	<input type="checkbox"/> geschieden seit/ مطلق منذ	Datum التاريخ	
	<input type="checkbox"/> verheiratet seit/ متزوج منذ	<input type="checkbox"/> getrennt lebend seit/ يعيش منفصل منذ	<input type="checkbox"/> verwitwet seit/ ارمل منذ	Datum التاريخ	
8. Zweck des Aufenthalts/ نوع الإقامة	<input type="checkbox"/> familiäre Gründe/ اسباب عائلية			<input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit/ إقامة عمل	<input type="checkbox"/> völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe / لاسباب إنسانية او سياسية
	<input type="checkbox"/> Studium دراسة				
9. Einreise in das Bundesgebiet/ الدخول إلى أراضي جمهورية ألمانيا الاتحادية	am/ بتاريخ		mit Visum der Auslandsvertretung/ بتأشيرة دخول من البعثة الدبلوماسية		gültig bis/ صالحة لغاية
	seit Geburt/ منذ الولادة				
10. Familienname des Ehegatten/ اسم الزوج العائلي					
ggf. Geburtsname/ الاسم عند الولادة					
Vorname/n / الاسم الأول					
Geburtsdatum/ تاريخ الولادة					
Geburtsort/ مكان الولادة	Stadt/Staat / المدينة/الدولة				
Staatsangehörigkeit/en / الجنسية	jetzige/ الحالية		frühere/ السابقة		
Anschrift/ العنوان					

11. letzter Wohnort im Herkunftsland/ آخر مكان إقامة في البلد الأم	Anschrift/العنوان						wird beibehalten/ يتم الاحتفاظ به	
							<input type="checkbox"/> ja/ نعم <input type="checkbox"/> nein/ لا	
12. Familienname des Kindes/der Kinder اسم الطفل العائلي/ أسماء الأطفال العائلية	Vorname/n	m	f	Geburtsdatum/Geburtsort	Staatsangehörigkeit/en	Wohnort		
	الاسم الأول	ذكر	أنثى	تاريخ الولادة/ مكان الولادة	الجنسية / الجنسيات	مكان الإقامة		
13. Familienname des Vaters/ اسم الأب العائلي								
	ggf. Geburtsname/ الاسم عند الولادة							
	Vorname/n / الاسم الأول							
14. Familienname der Mutter/ اسم الأم العائلي								
	ggf. Geburtsname/ الاسم عند الولادة							
	Vorname/n / الاسم الأول							
15. Ausweispapier الوثائق الثبوتية	genaue Bezeichnung / نوع الوثيقة							
	ausstellende Behörde / جهة الإصدار الرسمية							
	Seriennummer / الرقم التسلسلي							
	ausgestellt am / صادرة بتاريخ				ausgestellt bis / صالحة لغاية			
	<input type="checkbox"/> eingetragen beim Vater/ مسجل مع الاب				<input type="checkbox"/> eingetragen bei der Mutter/ مسجل مع الام			
16. Anschrift im Bundesgebiet/ العنوان في ألمانيا	Straße, Hausnummer / الشارع، الرقم							
	PLZ, Ort / الرمز البريدي، مكان السكن					seit/ منذ		
17. Frühere Anschrift/ العنوان السابق	von/ من				bis/ لغاية			
	Straße, Hausnummer / الشارع، الرقم							
	PLZ, Ort / الرمز البريدي، مكان السكن							
18. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?/ هل سوف يسافر معكم أقرباء أو سيلتحقون بكم في وقت لاحق؟		<input type="checkbox"/> ja/ نعم		<input type="checkbox"/> nein/ لا				
Wer? (Name, Geburtsdatum)/ من؟ (الاسم، تاريخ الولادة)								

19. Ist Ihr Lebensunterhalt gesichert? هل مصدركم المالي مؤمن؟	ja/ نعم <input type="checkbox"/>	nein/ لا <input type="checkbox"/>	Höhe der Einkünfte/ قيمة الدخل المالي	
	Wenn ja, wodurch? (z.B. Arbeit/Verpflichtungserklärung)/ (مثلاً عن عمل/عن تصريح بالتزام) إذا كان الجواب بنعم، من أين			
	Bei Arbeit, Anschrift des Arbeitgebers / عن العمل، عنوان رب العمل			
20. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen (z.B. nach SGB II, XII oder VIII)? هل تحصلون أو يحصل مستحق نفقة على مساعدات اجتماعية (مثل SGB II، XII أو VIII)	ja نعم <input type="checkbox"/>	nein لا <input type="checkbox"/>	Höhe der Leistung / ارتفاع المساعدة	
	wer/Art der Leistung / من/ نوع المساعدة			
21. (beabsichtigte) Erwerbstätigkeit/ (قصد) العمل	ja نعم <input type="checkbox"/>	nein لا <input type="checkbox"/>	Bei welcher Kasse? / لدى أي صندوق تأمين	
	bei Aufnahme eines Studiums/ einer Ausbildung / عند بدء دراسة/ أو تدريب			
22. Name und Anschrift des Arbeitgebers, der Verwandten/der sonstigen Bezugsperson; Bezeichnung der Ausbildungsstätte / اسم وعنوان رب العمل، الأقارب/ أو الشخص الراعي، اسم المؤسسة التعليمية				
23. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht? نوع سكنكم؟	zur Miete/ إيجار <input type="checkbox"/>	Wohnung منزل <input type="checkbox"/>	meter square متر مربع / m ²	Sammelunterkunft/ سكن جماعي <input type="checkbox"/>
	Eigentum/ ملك <input type="checkbox"/>	Wohnung منزل <input type="checkbox"/>	meter square متر مربع / m ²	Einzelzimmer/ غرفة واحدة <input type="checkbox"/>
24. Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse? هل أنتم مُلمون باللغة الألمانية	ja نعم <input type="checkbox"/>	nein لا <input type="checkbox"/>	erworben durch تعلمتها عن طريق	
25. Vorstrafen (Grund, Art und Höhe der Strafe) / سوابق (السبب، نوع و مدة العقوبة)	ja/ نعم <input type="checkbox"/>	nein لا <input type="checkbox"/>		
	in Deutschland/ في ألمانيا <input type="checkbox"/>			
	im Ausland/ في الخارج <input type="checkbox"/>			
26. laufende Ermittlungsverfahren/ قضايا تحقيق جارية				

27. Sind Sie jemals aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder ist Ihnen die Einreise in das Bundesgebiet oder in einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert worden? / هل تم ترحيلكم سابقاً من الأراضي الألمانية، أو تم ترحيلكم إلى بلد آخر أو تم رفض دخولكم إلى الأراضي الألمانية أو إلى أي بلد آخر من بلدان اتفاقية شنغن الأوروبية؟	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> لا	
	Erläuterung (wann/wo) / (إشرح متى وأين)		
	(Empty space for explanation)		

28. **Ich erkläre, dass**
أصرح أنني

ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.
 لم انتمي يوماً إلى منظمة تدعم الإرهاب أو سبق لها ودعمته.

ich niemals zu den Leitern eines Vereines gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.
 لم أكن يوماً من قادة منظمة تم حظرها بحكم نافذ بسبب نشاطها المخالف للقوانين أو لأحكام الدستور أو لمبادئ التعايش بين الشعوب.

ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.
 لم أعرض للخطر النظام الديمقراطي أو لامن جمهورية ألمانيا الاتحادية، ولم أشارك بنشاطات سياسية هدفها العنف أو الدعوة لاستعماله، كما أنني لم أهدد يوماً ما باستعماله.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.
 أقرُّ أنا الموقع أدناه بأن البيانات المدرجة في هذا الطلب صحيحة و كاملة، قد يؤدي إخفائي أو إعطائي لمعلومات مغلوطة إلى إلغاء حقي في الإقامة، زيادة على احتمالية متابعتي قضائياً.

Ich beantrage die Aufenthaltstitel für
 اطلب تصريح الإقامة لمدة

<input type="checkbox"/> unbefristet/ دائمة

Tage/ أيام	Monate/ أشهر	Jahre/ سنوات
------------	--------------	--------------

Gegenwärtige Anschrift: /
 العنوان الحالي

Straße, Hausnummer / الرقم، الشارع
PLZ, Ort / مكان السكن، رمز البريدي

Kontaktmöglichkeiten (freiwillig)
 إمكانيات الاتصال بي (إختياري)

Telefonnummer / رقم الهاتف
E-Mail / بريد إلكتروني

Ort, Datum / المكان والتاريخ	eigenhändige Unterschrift/ التوقيع باليد
------------------------------	--